

**School of Chinese**  
**Staff Research Updates (1 Oct 2020—31 Dec 2020)**

Publications

**Dr M. K. Chu** published the article “Student Activism and Channels of Political Communication in 1126” in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, Vol.83 No.3 (Oct. 2020): 449-478.

**Prof. Stephen Chu** co-edited (with Wong Chi-Wah) 《香港文學大系：歌詞卷》 (*A Compendium of Hong Kong Literature: Lyrics*) (Hong Kong: Commercial Press 商務印書館, 2020), and co-authored (with Wong Chi-Wah) the Introduction (pp. 93-139) to the volume.

**Dr T. K. Lee** published the article: “Translation and Copyright” in *The Translator* 26(3)(2020): 241-256 (access: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/13556509.2020.1836770>) and the book chapter “Translanguaging and Momentarity in Social Interaction” (with Li Wei), in in Anna de Fina and Alexandra Georgakopoulou (eds) *The Cambridge Handbook of Discourse Studies* (Cambridge: Cambridge University Press, 2020), 394–416.

**Dr P. Y. Lin** published a review of Ye Shitao's *A History of Taiwan Literature* (translated by Christopher Lupke; New York: Cambria Press, 2020) in *Taiwan Lit* 1.2 (Fall 2020), <http://taiwanlit.org/reviews/review-a-history-of-taiwan-literature-by-ye-shitao-translated-by-christopher-lupke> (published online on Nov 9, 2020).

**Prof. R. V. Simmons** published the book chapter “What was Standard Chinese in the 19th Century? Divergent views in the times of transition”, in Henning Klöter and Mårten Söderblom Saarela, eds. *Language Diversity in the Sinophone World: Historical Trajectories, Language Planning, and Multilingual Practices*. Routledge, 2020.

**Dr M. Zhao** published the article “The Formation Process of Yàzhōu: On the Methods and Causes of Disyllablization in Chinese”, in *International Journal of Chinese Linguistics* (IJCL) 7 (2020): 297–332.

Invited talks/lectures

**Dr Eva Ng** delivered two invited lectures: “Translation in Legal Settings” (Official Languages Division, Civil Service Bureau, Government of Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong, 27 November 2020) and “An Introduction to Newssary and Its Latest Enhancements” (Official Languages Division, Civil Service Bureau, Government of Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong, 29 October 2020).

## Grants and Awards

**Prof. Stephen Chu** obtained a Public Policy Research Grant (2020.A8.094.20A; HK\$597,137) for the project “A Study of Hong Kong Popular Music Education,” October 2020 – March 2022.

**Dr P. Y. Lin** received a HKU's Knowledge Exchange (KE) Grant 2020/2021 (HK\$138,720) for Impact Project entitled “Empowering Disadvantaged Communities through Storytelling and Creative Writing” (November 1 2020 – June 30 2021).

## Conference Presentations

**Prof. Stephen Chu** presented the paper “Hong Kong (in China) Studies: Hong Kong Popular Culture as Example” for the Global Media and China Webinar, 29 October 2020.

**Dr S. M. Leung** presented the paper "Hong Kong Studies: Humanities Perspectives and Global Dialogues" at the Hong Kong Studies Annual Conference, held at the Chinese University of Hong Kong, 11 December 2020.

**Prof. R. V. Simmons** presented the paper "Spreading Rhotacization and Historical Layering in the Huīxiàn Dialect of Hénán" at the Annual Meeting of the American Oriental Society, Western Branch, hosted online by the University of Hong Kong and the University of Colorado, Boulder, 6-8 November 2020.